

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Band:** - (1959)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797127>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Contributions individuelles des maisons  
Manufacturers' own Contributions  
Contribuciones individuales de la casas  
Beiträge einzelner Firmen



HAAS & CO., ZURICH

Tissus de coton (1 ottoman, 2 satins) infoissables  
Crush-proofed cotton fabrics (1 ottoman, 2 satins)  
Tejidos de algodón inarrugables (1 otomán, 2 satenes)  
Knitterfreie 100 % Baumwollgewebe (1 Ottoman, 2 Satins)

F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN

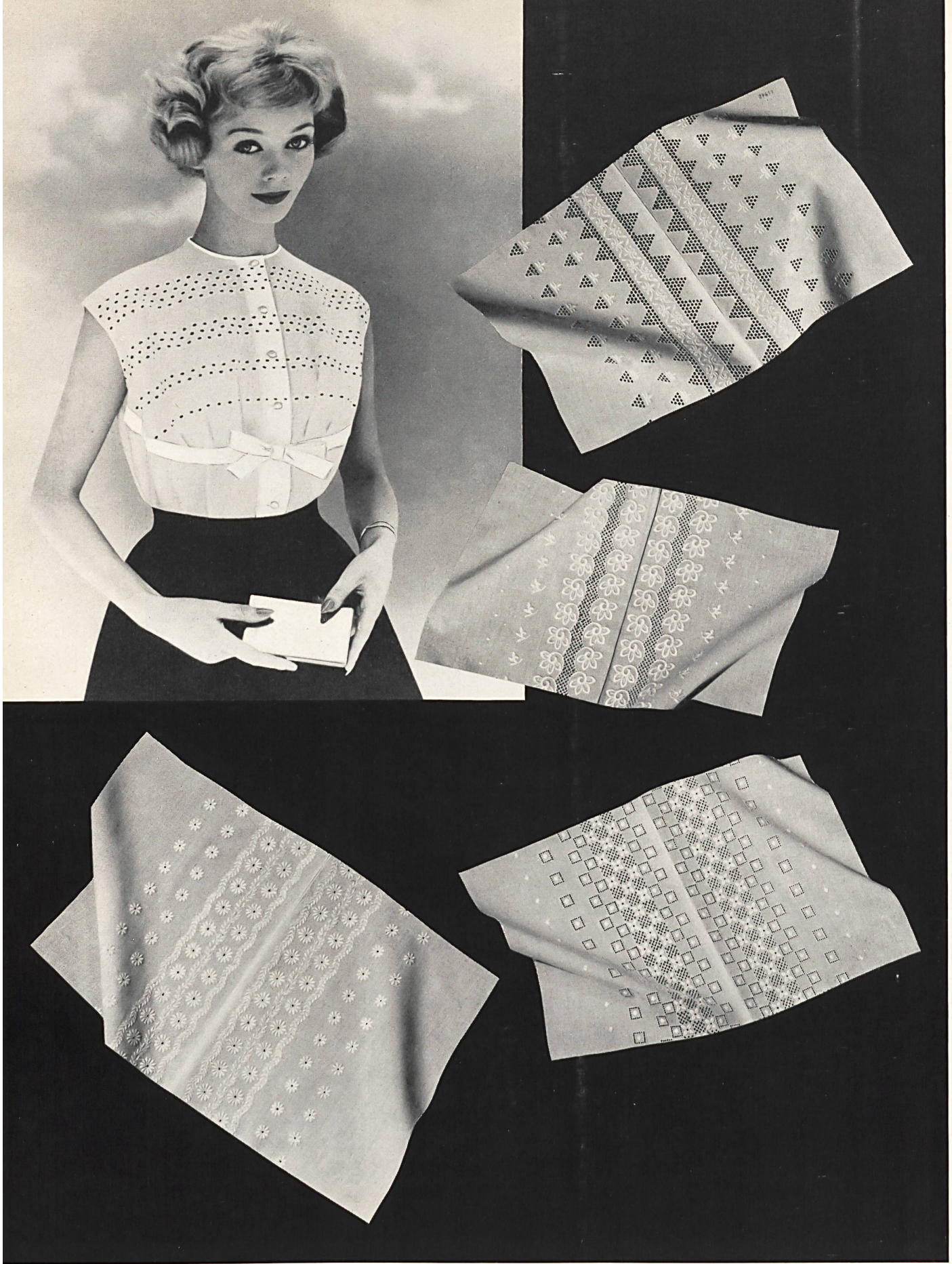
Carrés de twill pure soie imprimés à la main, ourlets  
roulés à la main  
Hand printed pure silk twill squares with hand  
rolled hem  
Pañoletas de dril de seda pura estampadas y repul-  
gadas a mano  
Reinseidene Twill-Vierecktücher, handbedruckt und  
handrolliert  
Photo Droz





J. G. NEF & CO. S. A., HERISAU  
« NELO »

Quelques échantillons d'une riche collection de tissus pur coton pour robes et blouses :  
satin Shinosa, popeline Iris, Fantasia  
A small selection from a wide range of pure cotton fabrics for dresses and blouses :  
Shinosa satin, Iris poplin, Fantasia  
Algunas muestras de una surtidísima colección de tejidos puro algodón, para vestidos y  
blusas : satén Shinosa, popelina Iris, Fantasia  
Einige Muster aus einer reichhaltigen Kollektion in Kleider- und Blusenstoffen, 100 %  
Baumwolle  
Photo Droz



ED. STURZENEGGER A.G., SAINT-GALL

Broderies pour blouses  
Embroideries for blouses  
Bordados para blusas.  
Stickereien für Blusen



THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

Broderie riche sur organdi blanc ; popeline brodée ; volant d'organdi brodé ; laize de guipure ; laize de satin avec broderie multicolore  
 Rich embroidery on white organdy ; embroidered poplin ; flounce of embroidered organdy ; guipure allover ; satin allover with multicoloured embroidery  
 Suntuoso bordado sobre organdí blanco ; popelina bordada ; volante de organdí bordado ; tela bordada de encaje ; tela bordada multicolor sobre satén  
 Reiche Stickerei auf weissem Organdy ; bestickte Popeline ; besticktes Organdy-Volant ; Guipure Allover ; Satin Allover mit bunter Stickerei  
 Photo Droz

JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

Laize d'organdi pure soie brodée argent et couleurs  
Silver and colour embroidered pure silk organdy allover  
Tela de organdi bordada a todo lo ancho en plata y colores  
Silber und farbig bestickter reinseidener Organdy-Allover





KREIER

MAX KREIER CO., SAINT-GALL

Carrés de soie imprimés  
Printed silk squares  
Pañoletas de seda estampadas  
Bedruckte Seidencarrés





JOHANN MULLER A.G., WOHLLEN  
« STREBA »

Confortable pullover sport en tricot lourd à rayures accentuées ; pure laine décatie « Perl » et mitinisée  
Comfortable sports pullover in coarse knit with bold stripes ; pure « Perl » decatised and mothproofed wool

Pulóver cómodo para deporte, de punto tupido con listas acentuadas ; pura lana deslustrada « Perl » y mitinizada (contra la polilla)

Schwerer, warmer Sport-Pullover mit kräftigem Streifenmuster ; reine Wolle, « Perl » dekatiiert und mitinisiert

Photo Schmutz



JOHANN MULLER A.G., WOHLLEN  
« STREBA »

Joli ensemble en pure laine décatie « Perl » et mitinisée à dessins genre cachemire : pull à manches 7/8, poches, jaquette assortie

Attractive twinset in pure « Perl » decatised and mothproofed wool with a paisley type design : pullover with 7/8 sleeves, pockets, cardigan to match

Bonito conjunto, de pura lana deslustrada « Perl » y mitinizada (contra la polilla), con dibujo estilo casimir ; pulóver con mangas de 7/8 ; bolsillos, con chaqueta haciendo juego

Hübsches Set aus reiner Wolle, « Perl » dekatiiert und mitinisiert im Kaschmirartigem Dessin : Pullover mit 7/8 Aermeln, Taschen und Blendenverzierung



LAHCO S. A.,  
BADEN



Maillot de bain en tricot  
de nylon « Hélanca » barré  
Swimsuit in horizontal  
striped Helanca nylon tri-  
cot  
Traje de baño, de punto de  
nylón « Helanca » listado  
Badeanzug aus « Helanca »-  
Nylon gestrickt mit Quer-  
Streifen



Élegant maillot de bain en tissu lastex imprimé ;  
corsage croisé  
Smart swimsuit in printed lastex fabric ; crossover top  
Elegante bañador, de tela de malla lastex estampada ;  
con el busto cruzado  
Eleganter Badeanzug aus bedrucktem Lastexstoff mit  
Quer-Büste

Ensemble chic (maillot et jaquette de plage) en tissu  
de coton imprimé  
Smart beach set (swimsuit and jacket) in printed  
cotton fabric  
Conjunto elegante (bañador y chaqueta de playa) de  
tela de algodón estampada  
Elegantes Ensemble bestehend aus Badeanzug mit  
assortierter Strandjake aus bedrucktem Baumwoll-  
gewebe

Maillot de tissu imprimé (coton) avec amusante jupette plissée  
Printed cotton swimsuit with a charming little pleated skirt  
Bañador de tela estampada (algodón) con bonita faldita plisada  
Badeanzug aus Baumwollstoff mit kokktem Plissé-Röckchen

Maillot en « Hélanca » à manches 3/4, très décolleté dans le  
dos ; impression florale  
Helanca swimsuit with 3/4 length sleeves, cut low at the back ;  
floral printed designs  
Bañador de « Helanca » con mangas de 3/4 ; muy escotado en la  
espalda ; dibujo de flores estampadas  
« Helanca »-Badeanzug mit 3/4-Ärmeln und tiefem Rücken-  
Décolleté in sommerlichem Blumendessin  
Photos Stwolinski



BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

Broderies / embroideries / bordados / Stickereien  
Modèle G. Müller-Renner A.G., Kreuzlingen  
Photo Lutz



BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

Broderies / embroideries / bordados / Stickereien  
Modèle G. Müller-Renner A.G., Kreuzlingen  
Photo Lutz